



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/IX/27
25 July 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Девятое совещание
Бонн, 19-30 мая 2008 года
Пункт 4.13 повестки дня

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ ДЕВЯТЫМ СОВЕЩАНИЕМ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

IX/27. Сотрудничество среди многосторонних природоохранных соглашений и других организаций

Конференция Сторон

1. *с удовлетворением отмечает* укрепление сотрудничества с другими конвенциями, международными и региональными организациями и инициативами, а также привлечение к работе всех соответствующих субъектов деятельности и в связи с этим *отмечает* среди прочего достигнутое соглашение с региональными экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций;

2. *предлагает* вспомогательным научным и техническим органам трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, расширять взаимное сотрудничество согласно положениям пункта 7 ее решения VIII/16 и *учитывая* пункт 2 решения 13/CP.8 Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и пункт 5 решения 7/COP.5 Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и в соответствии с их соответствующими мандатами, механизмам управления и согласованными программами;

3. *подчеркивая* важную роль Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, в изучении вариантов расширения взаимодействия, предотвращения дублирования работы и улучшения согласованного осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, *предлагает* административным руководителям секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия и Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства проводить свои встречи на более регулярной основе;

4. *предлагает* Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, изучить доклад Специальной совместной рабочей группы по расширению сотрудничества и взаимодействия между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями (доклад о

работе ее третьего совещания, проводившегося в Риме 25–28 марта 2008 года), чтобы определить варианты повышения эффективности осуществления и расширения сотрудничества конвенций, связанных с биоразнообразием;

5. *предлагает* научным органам конвенций, связанных с биоразнообразием, и Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, рассмотреть на их будущих совещаниях варианты расширения сотрудничества в рамках работы по сквозным вопросам, таким как изменение климата и инвазивные чужеродные виды, согласно их соответствующим мандатам, механизмам управления и согласованным программам и *порукает* Исполнительному секретарю сообщить об этом Совместной контактной группе конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и предложить ей принять участие в соответствующих обсуждениях;

6. *приветствует* Консорциум научных партнеров по биоразнообразию (Консорциум), являющийся совместным партнерством Конвенции о биологическом разнообразии и восемью ведущими научными учреждениями (Королевские ботанические сады в Кью, Смитсоновский национальный музей естественной истории, Французский национальный музей естественной истории, Королевский бельгийский институт естественных наук, Национальная комиссия по сохранению дикой природы и развитию королевства Саудовской Аравии, Федеральное агентство Германии по охране природы, Мексиканская национальная комиссия по знаниям и использованию биоразнообразия и Монреальский музей природы), который был создан для оказания содействия эффективному осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствующих случаях Картахенского протокола к ней путем организации подготовки специалистов и образовательной деятельности с уделением при этом особого внимания техническим и научным вопросам, связанным с осуществлением Конвенции, и *призывает* других соответствующих научных партнеров присоединиться к Консорциуму;

7. *выражает признательность* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за поддержку, оказанную в выполнении пункта 8 решения VIII/16, касающегося совместных договоренностей о контактах между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, и *предлагает* ему продлить действие этих договоренностей на следующие два года;

8. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать налаживание контактов с конвенциями, организациями и инициативами, с которыми секретариат Конвенции о биологическом разнообразии уже подписал меморандумы о сотрудничестве или находится в процессе их подписания, включая в частности Конвенцию ЮНЕСКО об охране нематериального культурного наследия и Конвенцию ЮНЕСКО об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, с целью стимулирования осуществления Конвенции в соответствии с решениями Конференции Сторон, включая разработку по мере необходимости совместных мероприятий;

9. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать взаимодействие со Всемирной организацией здравоохранения и с Инициативой по сотрудничеству в области здравоохранения и биоразнообразия, а также с соответствующими организациями с целью поддержания работы Сторон по решению приведенных выше вопросов, связанных с биоразнообразием и здравоохранением, в том числе путем разработки полных наборов инструментальных средств в рамках Конвенции, которые могут быть использованы для создания потенциала и повышения осведомленности в секторе здравоохранения;

10. *порукает* Исполнительному секретарю обновить находящиеся на рассмотрении заявки Конвенции на получение статуса наблюдателя в соответствующих органах Всемирной

торговой организации, а также продолжать и далее укреплять связи и сотрудничество со Всемирной торговой организацией;

11. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать расширение сотрудничества с соответствующими региональными и межрегиональными процессами с целью оказания содействия осуществлению целей Конвенции на региональном и субрегиональном уровнях;

12. *настоятельно призывает* Стороны установить тесное сотрудничество на национальном уровне между координационным центром по Конвенции о биологическом разнообразии и координационными центрами по другим соответствующим конвенциям, чтобы правительства могли разработать согласованные и взаимодополняющие подходы для применения в рамках всех этих конвенций;

13. *призывает* Стороны, другие правительства и организации использовать тематические модули ТЕМАТЕА в процессе разработки и осуществления взаимодополняющих мероприятий для конвенций, связанных с биоразнообразием, с тем чтобы повысить согласованность осуществления этих конвенций;

14. *предлагает* партнерским организациям и другим организациям взаимодействовать с региональными органами и процессами с целью повышения эффективности осуществления мероприятий, представляющих общий интерес, в частности тех, которые связаны с подготовкой к проведению Международного года биоразнообразия.
